

## 英語

英語最上級 アドバンスト英語(a) 1単位 (春学期)

英語最上級 アドバンスト英語(b) 1単位 (秋学期)

Modern Trends and World Views: A Lecture and Discussion Course  
セット履修 ファロン, ルース C

### 授業科目の内容:

The purpose of this course is to give students practice in using English to understand, explain and discuss modern trends and new developments in a wide variety of topics. Producing clear written statements of students' reactions to lectures and discussions is also a course goal.

Requirements: Students entering this class must have a high level of English skills, not only formal test scores but more importantly the ability and willingness to discuss in a formal way topics of current international, technical and theoretical interest. Students must also be able to understand and take notes on the concepts of 15 - 25-minute lectures given in English by both native and non-native speakers.

Class Activities: Students will be required to listen to two lectures per week on an Internet web site. In the class, several students each week will be responsible for giving a short lecture referring to one of the Internet lectures, in addition to organizing and leading a formal discussion of the ideas presented in the lecture. Each student will be responsible for this class lecture-and-discussion at least twice a semester. Written reports on the topics will be handed in several times each semester. Students listening to other students' lectures in the class will also be required to write follow-up responses to the weekly lectures and discussions.

### テキスト(教科書):

There will be no textbook for the class since the main material for class discussions will come from Internet lectures. However, students will be expected to supplement the Internet lectures with additional reading on the topics of the lectures that they choose for their own class lectures and discussions.

### 授業の計画:

The weekly plan for the class will depend entirely on the topics chosen by students from the website lectures.

### 担当教員から履修者へのコメント:

Attendance and active participation are basic expectations of students in this class. Homework for the class will involve listening, note-taking, reading, the preparation of lectures and discussion topics, and writing.

### 成績評価方法:

Students will be evaluated on a) their own lectures in the class, b) their leadership in organizing class discussions, c) their active participation in discussions on other students' topics, d) their written reports, and e) attendance. Thus, students will be given continuous evaluations of their weekly performance in the class.

英語最上級 アドバンスト英語(a) 1単位 (春学期)

英語最上級 アドバンスト英語(b) 1単位 (秋学期)

Language, Culture and Society  
セット履修 シェイ, デビット P

### 授業科目の内容:

Nearly everyone in Japan has studied English, but why? What is the role of English in Japan - and other countries around the world? Is English a global lingua franca, or is it a linguistic killer of smaller languages? What are the linguistic landscapes of a society? How is language tied to nationalism, and in what way is it an expression of cultural identity? What is the language of advertising, and how do you tell bias in the news? What constitutes sexist talk?

This course is a seminar designed to address basic questions about language, society and culture in an academic way. A secondary aim of the class is to develop high-level academic proficiency in English, with

students learning advanced vocabulary and discourse skills through participation in class activities (particularly reading and writing, but also speaking and listening in both formal and informal contexts).

In an age of increasing globalization, Keio University students are expected to have not only an advanced English proficiency, but also a practical, informed knowledge about social and cultural forces shaping the world in which we live. Students in this class will do presentations and take part in group discussion. Everyone will do an independent research project based on a chosen topic of interest.

### テキスト(教科書):

There will be no textbook. Selected readings will be provided by the instructor, placed on reserve, or made available in the library. We will generally read one academic journal article or one book chapter each week. The readings are intended for an academic audience, comparable to what would be assigned in a university class in the States. Students will do independent reading for their semester-final project.

### 担当教員から履修者へのコメント:

The class aims to be interesting and even fun. Students should be thoughtful and energetic, with a sense of creativity and academic curiosity. Class will be run entirely in English as an interactive seminar, and students should be prepared to express their thoughts and ideas actively.

### 成績評価方法:

Grades will be based on attendance and the quality of class participation, presentations and homework assignments, including weekly essays and the final research project. The class is definitely challenging, but based on past experience, everyone is expected to make an A or B.

### 質問・相談:

Optimum class size is 15. If it becomes necessary to limit enrollment, selection will be carried out based on a short essay written during the first (explanation) session and students will be notified by email.

Students can ask questions before or after class, by email, or by appointment with the instructor.

Email address is <shea[at]fbc[dot]keio[dot]ac[dot]jp>.

英語最上級 アドバンスト英語(a) 1単位 (春学期)

英語最上級 アドバンスト英語(b) 1単位 (秋学期)

The Jazz Age & Beyond: an American Revolution  
セット履修 バティアー, ロジャー M

### 授業科目の内容:

The 1920's was the decade in which America came of age. Broadly speaking, in political, military and legal terms the America we know today might have been already developing during the long nineteenth century. However, during the 1920's the economy and society that most people today think of as distinctly American finally took shape.

This course examines the decade from a variety of perspectives. We analyze some key literary texts, which will shed light on a variety of groups and individuals. We examine broad social themes, from the economy to social change. And we discuss America's changing place in the international system.

### テキスト(教科書):

During the Spring Semester, we will read and discuss;

F. Scott Fitzgerald, *The Great Gatsby*, and some short stories, including *Bernice Bobs Her Hair*, *The Cut-Glass Bowl*, and *The Rich Boy*.  
Ernest Hemingway, *The Nick Adams Stories* and *A Moveable Feast*.

In the Fall, we will read and discuss;

Zora Neale Hurston, *Their Eyes Were Watching God*  
John Steinbeck, *Tortilla Flat*

### 参考書:

To be loaned by the instructor.

#### 授業の計画:

An exact order for the classes will be determined by the students and instructor, depending on student choices and numbers. Topics which might be covered include;

1. Musical Revolutions, Ragtime and Jazz
2. The Harlem Renaissance: Black Culture, Inside and Out
3. The Golden Age of Hollywood
4. Reaching for the Sky: American Architecture 1920-1935
5. Edward Hopper and American Art
6. The First Age of the Automobile
7. Gangsters: the Rise of Al Capone
8. Lindbergh's Flight to Glory
9. The Racist Age: 1920's and the KKK.
10. Broadway in the 1920's: the End of an Era
11. The New American Woman, Fashion and Feminism in the 1920's
12. Prohibition: America and Alcohol
13. Industrial America and the Labor Movement
14. America and France in the 1920's: Artistic Affinities
15. Wilson's World: America and the International Order in the 1920's
16. Crash! The Collapse of the Financial System, 1929.

In addition to this kind of class, we will have regular discussions about the set texts each semester.

#### 担当教員から履修者へのコメント:

You need to be motivated, and ready to read substantial amounts of complex English. You will be expected to research, present, and write independently, throughout the year. The course will to some extent be determined by the number and quality of students, so be prepared for a flexible schedule.

#### 成績評価方法:

Attendance, Presentation, and Reports.

#### 質問・相談:

For further details e-mail me at roger.batty@yahoo.co.uk. Depending on student numbers and enthusiasm, we might pick up some further reading during each semester (eg. F. Scott Fitzgerald, *Tender is the Night* (Spring), or John Steinbeck, *Of Mice and Men* (Fall) and various short stories.)

---

英語最上級 アドバンスト英語(a) 1単位 (春学期)

英語最上級 アドバンスト英語(b) 1単位 (秋学期)

Ultra Advanced English

セット履修

スネル, ウィリアム J

#### 授業科目の内容:

The aim of this course is to help students of an advanced level maintain, and hopefully improve, the standard of English they have achieved so far. Students will be required to make presentations in class and, more importantly, engage in debates; in addition, there will be two reports during the year, one at the end of each semester.

#### テキスト(教科書):

No text is assigned as a variety of materials will be used.

#### 参考書:

A good English-Japanese/Japanese-English dictionary is recommended.

#### 授業の計画:

Debate topics to be announced on a weekly basis.

#### 担当教員から履修者へのコメント:

More than three absences per semester without written/documented explanation will result in failure in this course; over 20 minutes late will constitute an absence from class unless a valid explanation can be provided.

#### 成績評価方法:

Assessment will be based on performance in class, attendance, and the two reports which will be assigned at the end of each semester.

#### 質問・相談:

来往舎 Room: 537 : 内線 33321

E-mail: wsnell@hc.cc.keio.ac.jp

---

英語最上級 アドバンスト英語(a) 1単位 (春学期)

英語最上級 アドバンスト英語(b) 1単位 (秋学期)

An Outline of Globalization

セット履修

ハンリー, マシュー M

#### 授業科目の内容:

In the age of increasing globalization and international exchange, students from Japan are expected to have not only high-level English language ability but also practical, informed knowledge about different cultures and the various global forces shaping the larger world.

This course is a seminar designed to address these issues. We will discuss a wide variety of topics, including the origins and effects of cultural and economic globalization on media, business, climate, language, local cultural identities and the sovereignty of individual nations. Does globalization affect big systems alone or does it influence personal identity as well? How old is globalization, how does the present form differ from earlier forms, and have we now entered a new phase? What is the nature of the backlash against globalization? Much of the material we will base our discussions on will come from university and media Internet sites at Yale, foratv, ted.com, Academic Earth, and the BBC's Reith Lectures archive, but I will also provide audio/video material and handouts. A list of recommended supplementary texts will be available in April.

An additional aim of the course is to develop high-level proficiency in academic English, with students learning vocabulary and advanced discourse skills through the reading and class discussion. In both semesters, students will do in-class presentations and take part in group discussion, and everyone will do an independent research project based on a chosen topic of interest.

#### テキスト(教科書):

We will read, on average, one chapter or article per week. Assigned and supplementary readings will be available either online or as handouts.

#### 担当教員から履修者へのコメント:

This class aims to foster creativity and academic curiosity. It will be run in a seminar style, and students should be prepared to express their ideas and opinion actively, as well as to engage in class discussion in English.

#### 成績評価方法:

Grades will be based on class participation and the quality of assignments, projects, and presentations.

#### 質問・相談:

<mmh@fbc.keio.ac.jp>

Students can ask questions by email, after class, or by appointment with the instructor.

---

英語異文化トレーニング(a) 1単位 (春学期)

英語異文化トレーニング(b) 1単位 (秋学期)

セット履修

吉田 友子

#### 授業科目の内容:

異なる文化の人々とのコミュニケーションの際、言葉が通じていても文化の差による勘違いや摩擦が起きることが多々ある。逆にその勘違いや摩擦から得るものも大きい。この授業では英語でのレクチャー、ディスカッション、ケーススタディーの分析やシミュレーション等を通して、異文化接触を体験的に学んでもらう。授業はすべて英語で行われ、学生の積極的な参加を求む。

#### テキスト(教科書):

プリントを授業で配る。

#### 参考書:

(ア)「異文化トレーニング: ボードレス社会を生きる」 八代京子、町恵理子、小池浩子、吉田友子(著) 2009年 三修社出版

(イ) *Intercultural Communication Training: An Introduction* By Richard Brislin & Tomoko Yoshida (1994). Sage Publications.

#### 担当教員から履修者へのコメント:

意欲さえあれば、英語のレベルに自信の無い学生も大歓迎です。

#### 成績評価方法:

出席・参加(25%)、宿題(25%)、プロジェクト(25%)、試験(25%)

#### 質問・相談:

授業終了後に受けます。メールでの質問は: tomokoyoshida414@gmail.com までお願いします。

英語ドラマ(a) 1単位(春学期)

英語ドラマ(b) 1単位(秋学期)

身体をツールに言葉を学ぼう

セット履修

横山 千晶

**授業科目の内容:**

英語劇を通じて、身体を使ったコミュニケーションを考えるワークショップ形式のクラスです。言語は自分の意思を伝えるための手段です。書かれた言語を実際に相手に向かって投げかけようとするときに、皆さんはその言葉に生命を吹き込まなくてはなりません。同じ言葉が、場面状況や語る人物の感情によって、また皆さん自身の性格と絡まってどのように命あるものとなっていくのか体験してください。また実際に身体を使うことによって、母国語ではない言葉や表現はまちがいがなく自分のものとなっていくことでしょう。その経験を通じて、自分のことや私たちの文化も見えてくるかもしれません。教材は実際に上演されたドラマのシナリオを使います。成果は日吉キャンパスの来往舎にてドラマ公演として一般の方に観ただけで予定。よって公演の立ち上げそのものも授業の一環となります。具体的な授業内容は、前期に身体を使った表現ワークショップとシナリオ解釈を行い、夏休みにシナリオを覚えてもらい、後期にドラマ上演に向けた練習と準備、公演、公演のリビューを行います。また、夏休みはシナリオを覚えるだけでなく、もう一度、徹底的な読解と、それぞれの解釈をすり合わせるための夏合宿(1泊2日)を行います(9月中旬に開催予定)。

演劇経験者である必要はありません。やる気のある学生の参加を大いに歓迎いたします。なお、履修希望者は必ず第1回目の授業に参加してください。

**テキスト(教科書):**

プリント、あるいはシナリオ本を使用します。どのドラマを取り上げるかは、履修者が決定したあとに決めさせていただきます。

**参考書:**

参考書や視聴覚資料は随時クラスで紹介します。

**授業の計画:**

4月から5月にかけて	身体ワークショップ
5月半ばまでに	シナリオ決定
夏休み前まで	シナリオの精読と身体ワークショップ 配役の決定
夏休み	シナリオの暗記。夏休みの終わりごろに 夏合宿をし、シナリオの解釈について ディスカッションを行う。
9月から11月にかけて	各シーンの練習。演出の決定。 役割分担の決定。
12月のはじめ	リハーサル
12月の半ば	公演
1月	公演の反省会

**担当教員から履修者へのコメント:**

英語のレベルは問いません。発音が苦手な方、うまく口と舌が回らないという方こそ、ぜひともお勧めします。実際にからだを動かすことで、発音のみならず、自然と英語が口をついて出るリズム感も身につくはずですよ。

授業はグループ・ワークショップとグループ・ディスカッションを中心として行いますので、無断欠席、遅刻は一切認められません。また、シナリオを覚えるのはもちろん、公演に向けて授業外での練習や活動が入ってきます。つまり、「やる気」と「努力」がかなり必要。公演は12月初旬あるいは中旬の予定ですので、特に11月中旬から12月にかけて集中的に課外練習をすることになります。毎回大いに身体を動かすので、授業には必ず動きやすい格好と靴で来ててください。

**成績評価方法:**

クラスへの参加度、クラス内でのパフォーマンスに見られる半期ごとの上達度で評価します。

**質問・相談:**

質問のある方はメールにて連絡下さい。E-mail: chacky@law.keio.ac.jp

英語翻訳(a) 1単位(春学期)

英語翻訳(b) 1単位(秋学期)

セット履修

武藤 浩史

**授業科目の内容:**

この授業は、実際に商品となりうる翻訳(英語→日本語)ができる能力の開発を旨として、主として短編小説を読んでゆきます。英文和訳が基本的には英語の理解を確認するための手段として日本語に訳させる作業であるのに対して、翻訳は読者が気持ちよく読むことのできる流麗な日本語で書かれたりっぱな商品でなくてはなりません。そこが決定的な違いです。そのために大切なのは英文を理解する力、不明なことを的確に根気よく調べるリサーチ力、そして分かりやすく読んで気持ちのいい日本語を書く力の3点です。厳しく指導します。(前後期まとめて履修してください; 定員20人)

第1回: イントロダクション

第2-12回: リサーチの練習・短編翻訳(各回課題提出があります)

第13回: 試験

第14回: 後期イントロダクション

第15-25回: リサーチの練習・短編翻訳(各回課題提出があります; 3つの短編の翻訳を完成してもらいます)

第26回: 試験

**テキスト(教科書):**

プリントで配布

**担当教員から履修者へのコメント:**

毎回の課題はエグいので、一生懸命やってきました。

**成績評価方法:**

平常点+試験

英語初級(a) 1単位(春学期)

英語初級(b) 1単位(秋学期)

リスニングと発音練習の基礎体力をつける、リーディングをやり直す(春)

リスニング、リーディング、リサーチの体力増強をはかる(秋)

セット履修

横山 千晶

**授業科目の内容:**

春学期にはリスニングと発音練習の特訓、そしてリーディングの徹底的なやり直しを行います。具体的には短いニュースを毎回宿題で聞き取り、答え合わせに続いて、スピーカーのイントネーションとアクセント、リズム、スピードをなるべく正確に再現する発音練習を行います。また、日本語と異なる英語的な発想に基づいた表現を学ぶと同時に、リーディングを通してその発想にさらに慣れていきます。半期が終わったときに、拒否感を覚えずに英語を自然に受け止められる土台を作っておくことが目標です。これまでの英語学習で、音声面の訓練が不足しているため英語に苦手意識を持っている人、受験勉強以来、きちんと英文を読むことをおろそかにしていた人、もう一度英語をやり直したい人はぜひとも前期で自信をつけましょう。宿題はたっぷり出しますが、継続は力なりです。夏休みまでがんばってついてきてください。秋学期には、グループ活動を取り入れて、聞くだけではなく伝える英語の能力をブラッシュアップしていきます。同時に単なるリーディングだけではなく、そこからさらなるリサーチを行うスキルの基礎を、英語を使って身につけていきましょう。リスニング、スピーキング、リーディング、リサーチの能力は別々のものではありません。ストーリーを読み解く力はそのまま聞き取って理解する力につながり、発信する力となります。また、それぞれ学んだことを互いに活かしていきましょう。リスニングとリーディングの宿題を毎回こなしながら、語彙力と表現力を身につけ、話すだけでなく、リサーチでさらなる知の世界につながっていく、という具合に、学んだことをつなぎ合わせていくことも目標のひとつです。

**テキスト(教科書):**

プリントを使用します。

**参考書:**

随時授業の中で紹介します。

**授業の計画:**

「授業科目の内容」の部分で述べたとおり、春はおもに受身授業になります。また発音練習でリズム感を身に付けていただきますので、恥ずかしがらずに声を出してください。秋はペア・ワークとグループ・ワークを中心に発信型の授業形態をとります。各自が宿題でやっ

てきたことを土台に、ペア・ワークやグループ・ワークを行います。秋は春に比べ、自主的に英語を使う授業を目指します。

初級の授業ですが、1年後には中級の上のレベルになるようなカリキュラムを組みます。その分かなり厳しい授業となりますが、実力は上がるはず。がんばって取り組んでください。

#### 担当教員から履修者へのコメント:

春学期には、基礎的な文法事項や語彙のニュアンスを確認しながら、リスニングとリーディングに取り組んでいきます。授業の途中でわからない箇所が出てきたときは、必ず質問して一歩ずつ先に進むようにしてください。またリーディングもただ意味を取るだけでなく、その背景となるより広い情報を知ること大切。テキストだけでなく、テキストに書かれていることをインターネットやさまざまな資料を使って確認してください。この地道な努力から、旬の話題や情報も身につきますよ。春はリスニングの宿題は必ず授業の前に提出していただき、リーディングの宿題に関しては、次の週に毎回小テストを行います。履修希望者は、必ず第1回目の授業に出ること。またその際に60分の空のMDもしくはカセットテープを持参してください。(音源はその後コンピューターで配信いたします。)

秋学期には、春で身に付けた能力を元にペア・ワークやグループ・ワークを行います。今度はペアのパートナーやグループでの個人の責任感が大切になります。その点、授業に積極的に参加する意気込みで臨んでください。

この授業は英語初級(a)(b)と通年で履修することになります。前期・後期を通してぜひとも英語力を上げたいというやる気のある人の履修を歓迎します。

#### 成績評価方法:

春学期・秋学期ともに、出席、宿題、リーディングの小テスト、グループ・プレゼンテーション、授業参加度、到達度などを総合的に評価します。

#### 質問・相談:

英語初級(a)(b)の内容について質問がある方は、chacky@law.keio.ac.jp までお問い合わせ下さい。

### 英語聴解(a) 1単位 (春学期)

### 英語聴解(b) 1単位 (秋学期)

Podcastで学ぶ文化リテラシー  
セット履修

吉田 恭子

#### 授業科目の内容:

この授業では、インターネットの無料音声配信Podcastの英語番組を利用して、(異)文化リテラシーの向上を目指します。春学期は、米国ラジオネットワークNPRの番組を中心に、各種読みものをしながら、アメリカのニュース、文化、娯楽を「耳で」学びます。秋学期は、広く英語圏の番組を扱いつつ、受講者の興味に応じて英語Podcastの世界を開拓してもらい、将来長く生かせる自己学習スキルの修得を目指します。ラジオ番組が主な教材ですが、4スキルすべてを用いた授業を行います。

#### テキスト(教科書):

iPod (iPod shuffle 以外)、もしくはPodcastが再生可能なポータブルプレーヤーを必要とします。機材の詳細については必ず初回授業(4/13)に出席の上、確認してから準備を進めてください。

#### 参考書:

榎ソフィア著、『ポッドキャスティングで英会話! iPodで無料レッスンはじめました!』英治出版(2005)

#### 担当教員から履修者へのコメント:

各種試験対策を目的とした授業ではありません。通常のラジオ番組を教材とするので上級者向きだが、レベル如何よりやる気のある学生の履修を期待します。

#### 成績評価方法:

授業参加、毎回の課題による総合評価。期末試験は行わない。

#### 質問・相談:

メールによる問い合わせは yoshida@hc.cc.keio.ac.jp まで。

### 英語留学準備(Ⅰ) 1単位 (春学期)

Academic Writing / Presentation for Studying Abroad

バトラー, アン D

#### 授業科目の内容:

This course is designed to introduce students to the most commonly used genres of academic writing and to provide instruction and practice in different types of oral presentations. In this semester, the writing component of the course will focus on compare-contrast, problem-solution, and discussion. The basic structure of these genres and language relevant to each will be covered, and students will be required to produce a multi-paragraph of each genre type in the in-class writing sessions. In addition, students will be asked to produce one longer, referenced piece of academic writing by the end of the term.

The presentation component of the course will focus on the organization of the speech, appropriate language, and delivery skills. In addition to extensive in-class practice, students will also practice asking and responding to questions at the end of a presentation. Evaluating others' presentations and self-evaluation will be encouraged. Initial presentations will start at 3 minutes in length.

#### テキスト(教科書):

No textbook is required for this class; all materials will be provided.

#### 参考書:

A good dictionary is essential.

#### 授業の計画:

Week 1: Guidance and student selection

Week 2: Introduction to compare-contrast; group discussion on topics

Week 3: Completing the compare-contrast outline; group presentations

Week 4: Writing the compare-contrast multi-paragraph; group presentations

Week 5: Introduction to problem-solution; group discussions on topics

Week 6: Completing the problem-solution outline; group presentations

Week 7: Writing the problem-solution multi-paragraph; final essay guidance; referencing guidelines

Week 8: Class presentations

Week 9: Introduction to discussion; group discussion on topics

Week 10: Working on the discussion outline; group presentations

Week 11: Completing the discussion outline, writing the multi-paragraph; group presentations

Week 12: Writing the discussion multi-paragraph; group presentations

Week 13: Class presentations; essay submission the following week by email

#### 担当教員から履修者へのコメント:

Students taking this class should already be able to make a short presentation. They should also be able to write a well-structured opinion paragraph (or multi-paragraph), as this will not be covered in the course. Regular attendance is essential, as research and preparation for the presentations must be done outside of class.

#### 成績評価方法:

Assessment is ongoing throughout the term and grades will be based on the student's in-class written work (20%), final essay (20%), weekly presentations (20%), final presentation (20%) and attendance/participation (20%).

#### 質問・相談:

Students are welcome to email me at adb166@hc.cc.keio.ac.jp

### 英語留学準備(Ⅱ) 1単位 (秋学期)

Academic Writing / Presentation for Studying Abroad

バトラー, アン D

#### 授業科目の内容:

This course is designed to introduce students to the most commonly used genres of academic writing and to provide instruction and practice in different types of oral presentations. In the fall semester, the writing component of the course will focus on the following genres: cause and effect, information report, and classification. The basic structure of these types of writing and relevant language will be covered, and students will have the opportunity to practice each in the in-class writing sessions. In addition, students will be asked to produce one longer, referenced piece of

academic writing by the end of the term.

The presentation component of the course will focus on the organization of the speech, appropriate language, and delivery skills. In addition to extensive in-class practice, students will also practice asking and responding to questions at the end of a presentation. Evaluating others' presentations and self-evaluation will be encouraged. Initial presentations will start at 3 minutes in length.

**テキスト(教科書):**

No textbook is required for this class; all materials will be provided.

**参考書:**

A good dictionary is essential.

**授業の計画:**

- Week 1: Introduction to cause & effect; group discussion on topics
- Week 2: Working on the cause & effect outline; group presentations
- Week 3: Completing the cause & effect outline; group presentations
- Week 4: Writing the cause & effect multi-paragraph; group presentations
- Week 5: Introduction to information report
- Week 6: Working on the information report outline; group presentations
- Week 7: Writing the information report multi-paragraph; group presentations
- Week 8: Introduction to classification
- Week 9: Completing the classification outline; group presentations
- Week 10: Writing the classification multi-paragraph; group presentations
- Week 11: Guidance on final essay; referencing guidelines
- Week 12: Final Presentations
- Week 13: Final Presentations; essay submission one week later by email

**担当教員から履修者へのコメント:**

Students taking this class should already be able to make a short presentation. They should also be able to write a well-structured opinion paragraph (or multi-paragraph), as this will not be covered in the course. Regular attendance is essential, as research and preparation for the presentations must be done outside of class.

**成績評価方法:**

Assessment is ongoing throughout the term and grades will be based on the students' in-class written work (20%), final essay (20%), group presentations (20%), final presentation (20%) and attendance/participation(20%).

**質問・相談:**

Students are welcome to email me at adb166@hc.cc.keio.ac.jp

**英語アカデミック・ライティング(Ⅰ) 1単位(春学期)**

Writing an Academic Paper in English

和田 朋子

**授業科目の内容:**

The targeted level of English: Advanced (competent in writing simple English paragraphs)

The aim of this course is to help advanced learners of English to develop their skills to write academic papers in English. Language, as it is often said, is no more than a tool that conveys what one wishes to express. This course will focus both on the content and technique aspects of students' academic writing. By the end of this course, students will hopefully be able to write well-organized papers at the level that would be accepted at universities in English-speaking countries.

**テキスト(教科書):**

『はじめての英語論文: パターン表現&文例集』 和田朋子 (すばる舎, 2007, ¥2,200)

Other handouts and files will be distributed by the instructor when necessary.

**参考書:**

Najar, R. / Riley, L. *Developing Academic Writing Skills* (Macmillan Language House, 2003, ¥1,800)

**担当教員から履修者へのコメント:**

Only those students who are academically motivated are welcomed in this course. It is also advised that participants have some kind of academic field that they are interested in, since they will be asked to write one well-developed, in-depth paper on a certain academic topic during the course. They are to attend every class with their homework done. Although this

course can be a half-year course, the content will be different for the spring semester and the fall semester. It is strongly advised that the students take it for the whole year since what is done in one semester is supplemented by the other.

Note: Please make sure to attend the course introduction session (the first day of class) in April.

**成績評価方法:**

Students will be assessed by the quality of work they do in class and by how much they have improved during the course. The quality of the paper handed in at the end of the term will be considered as the final assessment.

**質問・相談:**

Please contact me at wada@cc.kogakuin.ac.jp

**英語アカデミック・ライティング(Ⅱ) 1単位(秋学期)**

Writing an Academic Paper in English

和田 朋子

**授業科目の内容:**

The targeted level of English: Advanced (competent in writing simple English paragraphs)

The aim of this course is to help advanced learners of English to further develop their skills to write academic papers in English. The course will be based on what was taught in the spring course and will focus both on the content and technique aspects of students' academic writing. The focus will also be on improving one's English writing skills. By the end of this course, students will hopefully be able to write well-organized papers at the level that would be accepted at universities in English-speaking countries.

**テキスト(教科書):**

『はじめての英語論文: パターン表現&文例集』 和田朋子 (すばる舎, 2007, ¥2,200)

Other handouts and files will be distributed by the instructor when necessary.

**参考書:**

Najar, R. / Riley, L. *Developing Academic Writing Skills* (Macmillan Language House, 2003, ¥1,800)

**担当教員から履修者へのコメント:**

Only those students who are academically motivated are welcomed in this course. It is also advised that participants have some kind of academic field that they are interested in, since they will be asked to write one well-developed, in-depth paper on a certain academic topic during the course. They are to attend every class with their homework done. Although this course can be a half-year course, the content will be different for the spring semester and the fall semester. It is strongly advised that the students take it for the whole year since what is done in one semester is supplemented by the other.

NOTE: Please make sure to attend the course introduction session (the first day of class) in April.

**成績評価方法:**

Students will be assessed by the quality of work they do in class and by how much they have improved during the course. The quality of the paper handed in at the end of the term will be considered as the final assessment.

**質問・相談:**

Please contact me at wada@cc.kogakuin.ac.jp

**英語オーラル・プレゼンテーション(Ⅰ)(初級) 1単位**

(春学期)

Oral Presentation

プルーカ, デイビッド

**授業科目の内容:**

Students will learn and practice specific methods and techniques for giving presentations on various topics in English. Focus in Oral Presentation (I) will be on mastering the basic components of a speech: writing outlines, introducing topics, developing and supporting topics, and concluding a speech. Students will also be given ample time to practice appropriate posture, eye-contact, and voice intonation and pace.

**テキスト(教科書):**

No textbook required. All materials will be provided by the instructor.

**参考書:**

An electronic dictionary.

**授業の計画:**

- Lesson 1: Class overview
- Lesson 2: Introductory speeches
- Lesson 3: Speech components, outlining speeches
- Lesson 4: Speech 1: Descriptive 1 - sequencing
- Lesson 5: Speech 1 presentations
- Lesson 6: Delivery techniques 1/video
- Lesson 7: Speech 2: Position speech 1
- Lesson 8: Speech 2 presentations
- Lesson 9: Delivery techniques 2/video
- Lesson 10: Speech 3: Descriptive 2 - analyzing
- Lesson 11: Speech 3 presentations
- Lesson 12: Speech 4: Position speech 2
- Lesson 13: Speech 4 presentations
- Lesson 14: Peer evaluations
- Lesson 15: Review

**担当教員から履修者へのコメント:**

The appropriate level of English for this class aims for an approximate TOEIC level of 400-600. However, because of the individual nature of students' speeches, content and level can vary without slowing down the pace of the class. It is the students' responsibility, however, to comprehend the instruction and all handouts, which will be in English.

**成績評価方法:**

Students will be evaluated based on regular attendance and participation, in addition to completing all assignments and handing in written copies of all speeches.

**質問・相談:**

Students can contact the teacher before or after the classes.

---

**英語オーラル・プレゼンテーション(Ⅱ)(初級) 1単位  
(秋学期)**

Oral Presentation

ブルーカ, デイビッド

---

**授業科目の内容:**

Students will learn about different types of speeches and presentations, and practice how to effectively use a variety of techniques in delivery in order to present clear and effective presentations. In addition to individual speeches, students will study and practice giving presentations in small groups, such as panel discussions and business presentations. Some out-of-class research will be necessary, and students will prepare a specific 'position' presentation. The topic will be chosen by students and argued in a final group presentation that will resemble debate styles which require students to research a specific topic, choose a 'position' based on their research, and finally use a debate style platform to deliver their presentations.

**テキスト(教科書):**

There is no textbook required. The instructor will provide all relevant materials and handouts.

**参考書:**

An electronic dictionary.

**授業の計画:**

- Lesson 1: Review of speech components/delivery techniques
- Lesson 2: Persuasion speech 1
- Lesson 3: Persuasion presentations
- Lesson 4: Motivation speech 2
- Lesson 5: Motivation presentations
- Lesson 6: Using visual aids
- Lesson 7: Analytical speech 3
- Lesson 8: Analytical presentations
- Lesson 9: Debate components
- Lesson 10: Introduction to Project-based learning
- Lesson 11: Choosing group position topics
- Lesson 12: Debate 1
- Lesson 13: Debate 2
- Lesson 14: Debate 3
- Lesson 15: Review/peer evaluations

**担当教員から履修者へのコメント:**

The appropriate level of English for this class aims for an approximate TOEIC level of 400-600. However, because of the individual nature of students' speeches, content and level can vary without slowing down the pace of the class. It is the students' responsibility, however, to comprehend the instruction and all handouts, which will be in English.

**成績評価方法:**

Students will be evaluated based on regular attendance and participation, in addition to completing all assignments and handing in written copies of all speeches and group platform presentations.

**質問・相談:**

Students can contact the teacher before or after the classes.

## ドイツ語

ドイツ語表現技法1(a) 1単位 (春学期)

ドイツ語表現技法1(b) 1単位 (秋学期)

初級発音・聴解練習

セット履修

境 一三

## 授業科目の内容:

この授業はドイツ語の発音をしっかりとし身につけたい人のために開講します。基礎の基礎から練習しますので、ドイツ語をこれから始める人も心配せずに来てください。また今までにドイツ語を履修したけれど、まだ発音が十分に身につけていないという学生も大歓迎です。いろいろな言語に共通する発音の仕組みを学ぶだけでなく実際に声を出して練習しますので、英語の発音も改善されるでしょう。

発音練習とともに聴き取りの練習もします。両者は密接に連動しています。発音の仕組みが分かっただけで、今まで聴き取れなかったものが聴き取れたということがあるのです。また、ドイツ語らしいリズムで発音できるようになることも、聴き取り能力の向上につながります。たくさん発音し、たくさん聴きましょう。

発音はできる限り個人指導をします。会話での自然な発音ができるようになるだけでなく、文章語もきちんと発音できるように訓練します。また、ドイツ語のリズムをつかむために簡単なライムや歌も扱います。

文法や講読の授業だけでは飽き足りない、もっとドイツ語の音に触れたいという学生のためのコースです。一緒に生き生きとしたドイツ語を楽しみましょう。

## テキスト(教科書):

書籍は特に使いませんが、次のサイトにあるものを基本教材とします。

<http://www.econ.keio.ac.jp/staff/sakai/hu/>

## 担当教員から履修者へのコメント:

まったくの初習者から受け入れます。

## 成績評価方法:

体を動かすお稽古ですから、なによりも出席を重視します。成績は授業中の積極性、小テスト、学期末の発音テスト、聴き取りテストを総合して判定します。

## 質問・相談:

電子メールとWeb上の掲示板で対応します。

ドイツ語表現技法2(a) 1単位 (春学期)

ドイツ語表現技法2(b) 1単位 (秋学期)

ドイツ語多読のためのポキャブラリー・トレーニング

セット履修

吉村 創

## 授業科目の内容:

この授業では、自分の興味をひく本を手にとり、文法などの細かい解釈にとらわれず内容を楽しみ、次から次へと本を読んでいく、というドイツ語学習の一方法である「多読」を行います。ならんで、多読を実践するのに必須である語彙力を向上させる学習(ポキャブラリー・トレーニング)を行います。

春学期は、ポキャブラリー・トレーニングを行います。(1) どのように語彙を学ぶのが良いかを考える、(2) ドイツ語の語彙の特徴を知る、(3) 造語法(語の組み立て方)を知る、などのテーマを扱い、ドイツ語語彙学習の基本を身につけます。

秋学期は、語彙の発展学習とならんで「多読」を行います。読む本は、こちらで用意する約250冊のドイツ語本の中から、各自が自由に選ぶことができます(全員が同じ本を読む必要はありません)。授業の前に毎週1冊を読んでいくことが目標ですが、たいへん薄い本です(数百~数千語程度)、細かい文法などにはこだわらず、話の内容を楽しむことを心がけて読みますので、それほど負担にはならないでしょう。授業では、各自が読んだ本の内容について、お互いに紹介をし、話し合います。読書という形でドイツ語の文章にたくさん触れることにより、ドイツ語を読む力が向上し、なによりドイツ語を読むことが楽しくなるでしょう。

## テキスト(教科書):

プリントを配布します。

## 担当教員から履修者へのコメント:

ドイツ語を学んだことのない初習者も履修できます。ただし、この授業以外にも各学部設置のドイツ語授業を履修してドイツ語文法を同時に学ぶのが望ましいです(自習で補うことも可)。

## 成績評価方法:

各学期末試験と、月1回程度実施する小テストもしくは課題提出(多読の読書レポートなど)に、出席・平常点を加味して評価します。

## 質問・相談:

授業の前後、および電子メールで受け付けます。

ドイツ語表現技法3(a) 1単位 (春学期)

ドイツ語表現技法3(b) 1単位 (秋学期)

初級文章表現法

セット履修

ドールス、カトリン

## 授業科目の内容:

ドイツ語による文章表現能力を伸ばすことをめざしますが、いわゆる「和文独訳」の授業ではありません。日本語で発想し、日本語の文をドイツ語に変換してゆくのではなく、最初からドイツ語で発想し、ドイツ語固有の論理に従って文章を組み立ててゆくコツをつかんでもらうのが主眼です。したがって授業は日本語を介さず、ドイツ語のみによっておこなわれます。

- ・ 短い文学テキスト
  - ・ 手紙やEメール
  - ・ 映画の中の会話や台本
  - ・ プレゼンテーションや研究発表
- といったさまざまなタイプの文章をとりあげ、それぞれの典型的特徴を把握した上で、ドイツ語の知識を深め、作文力を向上させるための方法と戦略を身につけてもらいます。

## テキスト(教科書):

プリントを使用します。扱う題材は参加者との話し合いによって決定しますので、積極的な提案を期待しています。

## 担当教員から履修者へのコメント:

1年間程度の学習歴を前提とします。

## 成績評価方法:

授業内の課題、授業への積極的参加、小テストなどを総合して評価します。

## 質問・相談:

初回の授業内で指示します。

## フランス語

### フランス語表現技法1(a) 1単位(春学期)

### フランス語表現技法1(b) 1単位(秋学期)

発音と会話の基礎

セット履修

アンリ, ナタリー

#### 授業科目の内容:

この授業は4月からフランス語を学びはじめる初級者を対象にします。文法を中心に学ぶことの多い学部1年次の授業をおぎない、発音と会話の基本的な力を身につけることが目的です。さまざまな場面での会話の練習とディスカッションによって表現力と単語力をのばし、またCDなどの音声教材を使って聴き取りの力をつけることを目指します。

学部の授業だけではあきたらない!と思うみなさんの積極的な受講を期待します。

#### テキスト(教科書):

Gaël Crépieux/Philippe Callens, *Spirale* (Hachette, 2006)

#### 担当教員から履修者へのコメント:

会話が中心の授業なので、積極的に話す意欲をもつ学生を歓迎します。出席は重要です。

#### 成績評価方法:

授業内面接試験の結果、また授業態度による評価。

#### 質問・相談:

naranara@mb.infoweb.ne.jp

### フランス語表現技法1(a) 1単位(春学期)

### フランス語表現技法1(b) 1単位(秋学期)

発音と会話の基礎

セット履修

デュレンベルジェ, ヴァンサン

#### 授業科目の内容:

この授業は4月からフランス語を学びはじめる初級者を対象にします。文法を中心に学ぶことの多い学部1年次の授業をおぎない、発音と会話の基本的な力を身につけることが目的です。さまざまな場面での会話の練習とディスカッションによって表現力と単語力をのばし、またCDなどの音声教材を使って聴き取りの力をつけることを目指します。

学部の授業だけではあきたらない!と思うみなさんの積極的な受講を期待します。

#### テキスト(教科書):

Gaël Crépieux/Philippe Callens, *Spirale* (Hachette, 2006)

#### 担当教員から履修者へのコメント:

会話が中心の授業なので、積極的に話す意欲をもつ学生を歓迎します。出席は重要です。

#### 成績評価方法:

授業内面接試験の結果、また授業態度による評価。

#### 質問・相談:

vincent@sfc.keio.ac.jp

### フランス語表現技法2(I) 1単位(春学期)

異文化間アプローチ

前島 アンヌ・マリー

#### 授業科目の内容:

フランスと日本その他の文化をめぐる会話を中心に、異文化間アプローチを実践する授業です。学んだ成果は学期末にフランス語のレポートにまとめてもらいますので、授業中はよくノートを取っておいってください。

\*すでに1年間、あるいはそれ以上フランス語を学んだ学生が対象です。文法をひと通り学び終え、辞書をひいて平易な文章を読める程度のフランス語力と、フランスと日本の文化について基本的な知識が必要です。

#### テキスト(教科書):

特に指定しません。

#### 担当教員から履修者へのコメント:

Cours essentiellement basé sur la conversation autour des cultures françaises, japonaises et autres. Les étudiants sont invités à prendre des

notes afin d'écrire leur rapport de fin de semestre.

Une bonne connaissance de la langue française et des cultures françaises et japonaises sont requises.

La participation active au cours sera sanctionnée tout comme le rapport de fin de semestre.

#### 成績評価方法:

授業への積極的な参加と学期末のレポートによって評価します。

### フランス語表現技法2(II) 1単位(秋学期)

異文化間アプローチ

前島 アンヌ・マリー

#### 授業科目の内容:

秋学期も春学期と同様な形式で授業をすすめますが、春学期とは異なるテーマを選びます。積極的な参加を期待します。

#### テキスト(教科書):

特に指定しません。

#### 成績評価方法:

授業への積極的な参加と学期末のレポートによって評価します。



## ロシア語

ロシア語聴解(a) 1単位(春学期)

ロシア語聴解(b) 1単位(秋学期)

セット履修

中澤 朋子

## 授業科目の内容:

ロシア語初級者を対象に、じっさいにロシアへ行ったときにすぐに役立つようなロシア語力を身に付けることを目的としています。おもに「聞く」⇔「話す」という能力に重点をおきながら、ロシア語で「とっさのひとこと」がきちんと口をついて出てくるように練習してゆきましょう。授業ではまず、ロシア語をたくさん発音してもらおうと思います。とくに、はじめはかなり徹底的に「音声」に時間を割きたいと考えていますので、根気強く取り組んでください。日本語の訛りをできるかぎり排したロシア語の音を再現できるようにすることも目指してみましよう。

文章としてロシア語を発音する際には「音声」のみならず、あわせて文法的・語彙的な解説も行いながら進めてゆきたいと思っています。文法的にわからないことがある場合はいつでも質問してください、「わからない」という状態をゼロにしながら一歩ずつ前進します。そうしてある程度の単語力を身につけたら、ただ闇雲に辞書をひいたりするのではなくいかに効率よく語彙力をつけるかについても考えてゆきましょう。ロシア語の筆記体についても指導してゆきます。こうして一年間を終えるころには、ロシアに行ってもほとんど困らない程度の最低限のロシア語が身に付いているはず、というわけです。

## テキスト(教科書):

山田 恒、東井ナチェージダ著 『会話ではじめるロシア語』(慶應義塾大学出版会)

## 参考書:

必要などときにはプリントなどの配布もしながら授業を進めてゆきます。そのほか、ロシア語のなかでもとくに伸ばしたい能力(「聞く」「話す」のみならず「読む」「書く」など)がある方は個人的にいつでも相談にきてください。

## 担当教員から履修者へのコメント:

授業は通年です。初級者向けの授業ですが、「これまでロシア語を一所懸命やってきたつもりなのにちっとも上達しない」といった悩みなどを抱える既習者の受講も歓迎します。一からやり直すつもりで授業に臨んでください。授業で扱うのはおもに「はなしことば」のロシア語となりますので、ビジネスで用いるようなロシア語とはいえませんが、少なくとも「学生」としてロシアを訪れるのにはじゅうぶんなロシア語の習得が可能はずです。ロシアの語学学校・大学における語学研修を考慮に入れている方には、必要であればロシア語の文法用語などについても解説をしてゆきます。「ロシア語を少しは『使えます』と言えるようになりたい」、「ロシア語を諦めたくない」というみなさんの積極的な参加をお待ちしています。

## 成績評価方法:

春学期・秋学期とも平常点と学期末の試験で評価します。

## 質問・相談:

随時受け付けます。

## ロシア語表現技法1(I) 1単位(春学期)

ドラマで会話を学ぼう

熊野谷 葉子

## 授業科目の内容:

いろいろなロールプレイングを通してロシア語会話の能力を高めます。初めは、外国人向けの語学教材のスキットのよう、ごく簡単なフレーズで構成された会話の意味や文法を勉強し、十分発音練習をして暗記します。自分の中からセリフが出てくるようになるまで練習したら、席を立てて演じます。状況を想像しつつ、感情をこめて演技しましょう。

学期の半分をこうしたスキットのロールプレイングに費やしたら、その後は一段階進んだ応用編です。具体的な内容は受講者の希望と到達度を見て決めますが、次のうちのいずれかを予定しています。①グループに分かれていろいろなシチュエーションの会話を作成し、演じる。②短い小説や民話を脚本に作り変えて演じる。③ロシアの小説を漫才風に作り変えて演じる。

つまり、後半は、参加講者が自分たちで作文した会話を実際に演じてみるわけです。もちろん作文はロシア語ネイティブのチェックを受け、自然なロシア語の文章に直してから覚えます。学期末には簡単な発表会も予定しています。人前でロシア語を話すいい機会になるでしょう。

## テキスト(教科書):

指定なし。

## 参考書:

指定なし。

## 授業の計画:

第1回 ガイダンス

第2回～第7回 語学教材のスキットを用いた基本的な会話の

ロールプレイング

第8回～第12回 自ら作文し、演技する応用編

第13回 発表会

## 担当教員から履修者へのコメント:

参加者にはひととおり文法を勉強した人を想定していますが、平行してロシア語の基礎をみっちり勉強する、というのであれば、初心者も履修できます。

## 成績評価方法:

出席状況と授業態度に加え、発表会を試験の代わりとしてその成果で判断します。

## 質問・相談:

授業に関する質問は、基本的に授業時間内にしましょう。授業と直接関係のない質問や相談は、授業の前後やメールでも受け付けます。

## ロシア語表現技法1(II) 1単位(秋学期)

映画で会話を学ぼう

熊野谷 葉子

## 授業科目の内容:

映画は、生きたロシア語と自然なスピードの会話を知る格好の題材です。秋学期は外国人向けの語学教材を離れ、いろいろな映画を見ながら自然なロシア語を学びましょう。最初の授業で参加者の学習レベル等を見て、扱う映画3～4本を決定します。それぞれの映画について、短いものは全体を、長いものは一部を授業中に視聴し、その中の1シーン数分の会話を聞き取り、詳しく解釈します。それから発音練習をして映画の中の速度に近づけるまで繰り返し、暗記します。最終的には映画の音声消してそこにセリフを当てていきます。つまりアテレコですね。

あくまでも語学の授業で映画論ではありませんが、多様なロシア映画に触れる機会にもなるかと思います。ソ連時代のコメディや最近ヒットした映画、日本との関係の深いもの、アニメなど、いろいろなジャンルからとりあげて、話し手による言葉づかいやスピードの違いを知りましょう。今はロシア語字幕の出るDVDなども多いので、この授業に参加することで皆さんが今後自分で映画を見ながら語学を学ぶ足がかりができることを期待します。

## テキスト(教科書):

指定なし。

## 参考書:

指定なし。

## 授業の計画:

第1回 ガイダンス

第2回～第4回 1本目(視聴、聞き取り、解釈、暗記、アテレコ)

以下同様に、第5回～第7回で2本目、第8回～第10回で3本目、

第11回～第13回で4本目を予定。

## 担当教員から履修者へのコメント:

参加者にはひととおり文法を勉強した人を想定しています。ロシア語初心者の場合は、春学期から継続して受講していることが必要です。

## 成績評価方法:

出席状況と授業態度に加え、各映画のアテレコの出来によって評価します。

## 質問・相談:

授業に関する質問は、基本的に授業時間内にしましょう。授業と直接関係のない質問や相談は、授業の前後かメールで受け付けます。

## 中国語

中国語聴解1(Ⅰ)(上級) 1単位(春学期)

中国語聴解1(Ⅱ)(上級) 1単位(秋学期)

劉穎

### 授業科目の内容:

春学期は、日本で中国語の基本文法や語彙を2年以上学んだ学生を中心にレベル設定をし、コミュニケーションの基礎とする聴解力の向上を目指す授業である。

問題を解く形式で授業を進めていく。日常生活に密着した対話スタイルの題材をメインにするが、ビジネス関係の会話も少し取り入れて、ほぼナチュラルスピードで耳を慣らしていく。

### テキスト(教科書):

プリントを配布する。

### 担当教員から履修者へのコメント:

出席した分だけ上達が早くなる。また、毎回の授業開始直後に一斉ダビングするので、遅刻は極力避けること。

### 成績評価方法:

出席・授業態度・平常成績と学期末テストにより総合評価する。

中国語表現技法1(Ⅰ)(上級) 1単位(春学期)

中国語表現技法1(Ⅱ)(上級) 1単位(秋学期)

中国語文作法(日本語を中国語に翻訳すること)

呉敏

### 授業科目の内容:

中国語の中級(国内で二年程度の)学習を修了した学生を対象(ネイティブスピーカー、帰国子女など高い中国語力を有する学生は除外)に、日本語から中国語への翻訳を中心に授業を進めます。学生に中国語で作文する為の基礎力を習得させることが本講義の目標ですので、日本語の表現をどのように自然な中国語にするか、その要領が会得できるよう指導します。学生に翻訳要領を説明し、日本語文を中国語文に訳してもらい、その中国語訳文を訂正した後、誤訳に関する語彙や文型を説明しながら、中国語的な語感を養います。

黒板で学生に訳文を書いてもらい、そして一つ一つ添削しながら説明する。

### テキスト(教科書):

プリント資料 春学期 第1～10課 秋学期 第11～18課(授業内で配布)

### 授業の計画:

春学期(計13回)

第1回 ガイダンス

第2～12回 予定、願望、勧告、必要、予測、比較や「了」の構文などの用い方

第13回 期末試験

秋学期(計13回)

第1～12回 各種の補語、「是～的」の構文や受身文の用い方

第13回 期末試験

### 担当教員から履修者へのコメント:

①宿題は必ずやってくる。②ネイティブスピーカー、帰国子女など高い中国語力を有する学生は受講できません(最上級を履修することを勧めます)。

### 成績評価方法:

学期末試験の成績と平常点(毎回の翻訳文)によって評価します。

### 質問・相談:

授業についての提案、意見や不明な点は、授業中や授業後に遠慮なくその場で言ってください。

中国文翻訳(Ⅰ)(最上級) 1単位(春学期)

中国文翻訳(Ⅱ)(最上級) 1単位(秋学期)

櫻庭 ゆみ子

### 授業科目の内容:

中国文学作品の日本語への翻訳。近・現代の中国の文学作品を読み、それを適切な日本語に訳す能力の向上を目指します。授業では、

日中の言語観の相違を踏まえつつ、それぞれのテキストに沿った日本語を構築する練習をします。なお、商業中国語や時事中国語など実用的な中国語文章の翻訳は取り扱いません。

### テキスト(教科書):

プリントを授業時または事前に配布します。

### 参考書:

授業時に適宜指示します。

### 授業の計画:

### 担当教員から履修者へのコメント:

授業ではそれぞれの翻訳原稿をみなが比較検討しながら翻訳を進める形式を取ります。留学生用の日本語の授業ではありませんが、留学生でも、文学作品の翻訳に興味があり、授業に貢献しうる日本語力を備えた方は歓迎します。

### 成績評価方法:

平常点(授業に積極的に参加したか否か)および学期末のテスト。

### 質問・相談:

木曜日4時限目。それ以外は事前に相談してください。

中国語表現技法2(Ⅰ)(最上級) 1単位(春学期)

中国語文章作法

許曼麗

### 授業科目の内容:

この授業は、上級以上の高い中国語力を有する学生を対象に、中国語の作文能力を高めることを目標とする。授業内容は、以下のことを予定している。

①日本語の文章を中国語に翻訳する。文学、時事、文化習慣等様々な分野の文章を取り上げる。

②中国語の小話を拡張する、絵を見て小話を創作したり、又は与えられたテーマについて作文したりする。

③やや長めの中国語の文章を中国語で要約する。

履修者の作文を添削して、共通の誤訳について解説し、重要な語法・用語を確認する。なお、履修者のレベルによって内容を変更する可能性がある。

### テキスト(教科書):

プリントを配布する。

### 参考書:

必要に応じて指示する。

### 担当教員から履修者へのコメント:

履修を検討している学生は、初回の授業に必ず出席し、レベルチェックを受けること(一定以上のレベルの学生のみ履修可とする)。高い学習効果を得るには、参加者の高い学習意欲が必須である。目標を高いところに置くこと。宿題、課題等の提出期限は厳守すること。

### 成績評価方法:

評価は出席と毎回の授業における発表(提出物の内容、取組の姿勢)及び定期試験の成績を総合したものになる。

### 質問・相談:

授業後直接か、またはメールで受け付ける。アドレスは履修者に公開する。

中国語表現技法2(Ⅱ)(最上級) 1単位(秋学期)

中国語文章作法

許曼麗

### 授業科目の内容:

この授業は、春の(Ⅰ)に引き続き、文章作法の能力を高めるための練習をする。授業内容は、秋のみの履修者のレベルを考慮しつつ、(Ⅰ)で行なわれた練習の延長線上に視点をおく。多くの練習を通して、日中の言語間の相違を認識しながら、より一層語学力の向上を目指す。

### テキスト(教科書):

プリントを配布する。

### 参考書:

必要に応じて指示する。

### 担当教員から履修者へのコメント:

秋学期のみ履修することを検討している学生は、春学期の1回目の授業に必ず出席し、レベルチェックを受けること。一定以上のレ

ベルの学生のみ履修可となる。

高い学習効果を得るには、参加者の高い学習意欲が必須である。

目標を高いところに置くこと。宿題、課題等の提出期限は厳守すること。

**成績評価方法:**

評価は出席と毎回の授業における発表(提出物の内容、取組の姿勢)及び定期試験の成績を総合したものになる。

**質問・相談:**

授業後直接か、またはメールで受け付ける。アドレスは履修者に公開する。

## スペイン語

スペイン語表現技法1(a)(初級) 1単位(春学期)

スペイン語表現技法1(b)(初級) 1単位(秋学期)

Curso de conversación en español

セット履修 モジジャーノ, フアン・カルロス

### 授業科目の内容:

スペイン語日常会話に特に重点を置き、生きたスペイン語に慣れ親しむことで、リスニング・スピーキング能力の更なる向上を目指す。

授業時に配布する、時代を反映した資料やテキストを通じて、リアルなスペインやラテンアメリカの文化に触れることで、学生の積極的な参加を促す。

### テキスト(教科書):

*Entre Amigos*

Equipo para la colaboración de manuales de español, Editorial Asahi (2010). ISBN: 978-4-255-55032-9 C1087

<http://www.asahipress.com/>

### 授業の計画:

First semester Lessons 1-6

Second semester Lessons 7-12

### 担当教員から履修者へのコメント:

FROM LEVEL 0

Es un curso elemental para estudiantes que no hablan español o tienen un nivel muy bajo (This is an elementary course for those students who study Spanish for the first time. Please note that you will not improve your Spanish in this course, if you have already studied Spanish).

ONLY REALLY MOTIVATED STUDENTS ARE WELCOME

### 成績評価方法:

授業への出席と積極的参加、課題提出50%、試験50%

### 質問・相談:

[jcmoyano@yahoo.com](mailto:jcmoyano@yahoo.com)

スペイン語表現技法2(a)(中級) 1単位(春学期)

スペイン語表現技法2(b)(中級) 1単位(秋学期)

セット履修 三浦 麻衣子

### 授業科目の内容:

この授業は、新聞、雑誌その他、平易なスペイン語で書かれた文章の読解を通してスペイン語を読むことに慣れることを目的としています。年間を通して、様々な内容のテキストを多読していきます。履修者は、基本的な文法を習得していることに加え、毎回相当量の予習が要求されます。テキストの読解を通して、スペイン語圏の国々の多様な社会文化的背景についても考察していく予定です。やる気のある学生の参加を期待します。

### テキスト(教科書):

適宜プリントを配布します。

### 参考書:

辞書は毎回授業に持参すること。参考書については、授業開始時に指示します。

### 担当教員から履修者へのコメント:

授業では新聞記事などを扱っていくため、履修者は初級文法を終え、平易なスペイン語の文章を読める程度のスペイン語のレベルが要求されます。

### 成績評価方法:

出席、試験、授業態度、課題の達成度から総合的に評価します。

## アラビア語

アラビア語(a) 1単位(春学期)

アラビア語(b) 1単位(秋学期)

セット履修

柳谷 あゆみ

### 授業科目の内容:

アラビア語初心者を対象に、文字から基礎的な文法を勉強していきます。

どこからどこまでが一文字かわからない、何故か右から左に書いてある、等々やや(?) とつつきにくく、日本ではあまり見かけない言語ですが、国連の公用語であり、中東・北アフリカの21カ国で使われているほか、その語彙はペルシア語圏やトルコ語圏でも用いられています。

アラビア語には書き言葉である正則アラビア語(フスハー)と話し言葉(アーンミーヤ)とがありますが、本講義ではフスハーを扱います。アラビア語の文法はしっかり出来ているので、これを基本からきちんと習得していけば古典から現代文(新聞など)まで読解する基礎が出来るでしょう。

### テキスト(教科書):

当方作成の教科書を配布します。

### 参考書:

黒柳恒男・飯森嘉助著『現代アラビア語入門』大学書林

(授業だけであれば、当方配布の教科書で十分です。もっと勉強したい人向け)

### 授業の計画:

一年間で以下の内容を教えます。

- 1.アラビア文字
- 2.名詞類
- 3.人称代名詞
- 4.属格の用法
- 5.名詞の双数形と複数形
- 6.存在文と所有文 指示代名詞
- 7.形容詞
- 8.動詞過去形(動詞完了形)
- 9.動詞現在形(動詞未完了形)
- 10.動詞接続形・要求形・命令形
- 11.名詞文の過去・否定・名詞節化
- 12.形容詞節(関係代名詞)

補論:アラビア語口語(シリア・レバノン方言)

### 担当教員から履修者へのコメント:

初心者向けです(もう辞書も一通り引けるとい方には、ワンランク上をお勧めします)。文字で挫折するとかなり修得が厳しいので、最初から根気強く勉強することをお勧めします。授業でよくわからないことがあったら些細なことでも聞いてみてください。

### 成績評価方法:

出席とテストの成績から評価します(テストは持込不可です)。

### 質問・相談:

授業中及び授業後の空いている時間に伺います。

アラビア語(a) 1単位(春学期)

アラビア語(b) 1単位(秋学期)

セット履修

柳谷 あゆみ

### 授業科目の内容:

アラビア語初心者を対象に、文字から基礎的な文法を勉強していきます。

どこからどこまでが一文字かわからない、何故か右から左に書いてある、等々やや(?) とつつきにくく、日本ではあまり見かけない言語ですが、国連の公用語であり、中東・北アフリカの21カ国で使われているほか、その語彙はペルシア語圏やトルコ語圏でも用いられています。

アラビア語には書き言葉である正則アラビア語(フスハー)と話し言葉(アーンミーヤ)とがありますが、本講義ではフスハーを扱います。アラビア語の文法はしっかり出来ているので、これを基本からきちんと習得していけば古典から現代文(新聞など)まで読解する基礎が出来るでしょう。

### テキスト(教科書):

当方作成の教科書を配布します。

### 参考書:

黒柳恒男・飯森嘉助著『現代アラビア語入門』大学書林

(授業だけであれば、当方配布の教科書で十分です。もっと勉強したい人向け)

### 授業の計画:

一年間で以下の内容を教えます。

- 1.アラビア文字
- 2.名詞類
- 3.人称代名詞
- 4.属格の用法
- 5.名詞の双数形と複数形
- 6.存在文と所有文 指示代名詞
- 7.形容詞
- 8.動詞過去形(動詞完了形)
- 9.動詞現在形(動詞未完了形)
- 10.動詞接続形・要求形・命令形
- 11.名詞文の過去・否定・名詞節化
- 12.形容詞節(関係代名詞)

補論:アラビア語口語(シリア・レバノン方言)

### 担当教員から履修者へのコメント:

初心者向けです(もう辞書も一通り引けるとい方には、ワンランク上をお勧めします)。文字で挫折するとかなり修得が厳しいので、最初から根気強く勉強することをお勧めします。授業でよくわからないことがあったら些細なことでも聞いてみてください。

### 成績評価方法:

出席とテストの成績から評価します(テストは持込不可です)。

### 質問・相談:

授業中及び授業後の空いている時間に伺います。

## イタリア語

### イタリア語表現技法1(I) 1単位(春学期)

生きたコミュニケーション (Comunicazione attiva)  
ジェズアート, マリーア=カティア

#### 授業科目の内容:

イタリア人との自然なコミュニケーション能力をつけることを目指します。会話の流れを途切れさせないために欠かせない「あいづちの打ち方」や「念の押し方」をはじめ、「日常的な挨拶」「自己紹介」「情報や説明を求める」「人を誘う」「誘いに応じる・誘いを断る」「願望を述べる」「レストラン・銀行といった公の場」など、さまざまな場面での会話力を実践とともに培います。会話の相手は、まず、ネイティブの担当教員。さらには、同じ教室の学生とのロールプレイや、グループでの会話練習をとおして自由な会話を発展させる力をつけましょう。必要最小限の語彙の習得にも、特に力を注ぎます。授業はおおむねイタリア語で行われますが、基本的な文型、文法事項などはあらかじめ提示します。学生のイタリア語歴や学力に差がある場合には、それぞれのレベルに応じて、その都度対応しながら授業をすすめます。

Il corso fornisce gli strumenti di base della comunicazione orale in varie situazioni: salutare, presentarsi, chiedere informazioni e spiegazioni, invitare, rispondere a un invito, orientarsi in banca, al ristorante e luoghi pubblici in genere, esprimere desideri e richieste ecc. ed anche la tecnica per mantenere il ritmo della conversazione. Le lezioni si svolgeranno il più possibile in italiano e si svolgeranno in forma interattiva attraverso attività a coppie e in gruppo nonché role play. La grammatica verrà presentata con modalità induttive. Si prevedono lezioni individualizzate in caso di studenti con diversi livelli di preparazione.

#### テキスト(教科書):

《Espresso I》(ALMA)

プリント (Il materiale sarà fornito di volta in volta dall'insegnante.)

#### 参考書:

『ポケットプログレッシブ伊和・和伊辞典』(小学館)

『イタリア語のABC』(白水社)

『らくらくマスターイタリア語』(郁文堂)

#### 担当教員から履修者へのコメント:

イタリア語の名詞・形容詞の形態、essere, avereなどの基礎知識が多少あることがのぞましいですが、はじめてイタリア語を学ぶ学生も、意欲があれば履修可能です。今年度から別のクラスでイタリア語を学び始める学生にもふさわしいレベルです。

履修のための条件は、「イタリア語、およびイタリアの文化に興味があること」「積極的に授業に参加する意思があること」です。

Riquisiti di ammissione: interesse per la lingua italiana e disponibilità a partecipare attivamente alle lezioni e a fare domande.

#### 成績評価方法:

平常点+テスト(筆記・口述) Partecipazione alla lezione + esame scritto e orale

#### 質問・相談:

毎週火曜日の4限をオフィスアワーとします、日吉キャンパス第3校舎の教員室の受付に尋ねてください。質問・相談には英語でも応じます。また、イタリア語会話の実践練習の相手もします。どんな話題でも、イタリア語で話しをする機会ととらえてください。この科目を履修していない学生も歓迎します。

Ogni martedì alla quarta ora(14:45-16:15) l'insegnante sarà in Hiyoshi campus a disposizione degli studenti per domande o esercizi di conversazione. Riceverà le vostre domande anche in inglese.

E-mail: geka60@hotmail.com (Katia Gesuato)

### イタリア語表現技法1(II) 1単位(秋学期)

生きたコミュニケーション (Comunicazione attiva)  
ジェズアート, マリーア=カティア

#### 授業科目の内容:

イタリア人との自然なコミュニケーション能力をつけることを目指します。会話の流れを途切れさせないために欠かせない「あいづちの打ち方」や「念の押し方」をはじめ、「日常的な挨拶」「自己紹介」「情報や説明を求める」「人を誘う」「誘いに応じる・誘いを断

る」「願望を述べる」「レストラン・銀行といった公の場」など、さまざまな場面での会話力を実践とともに培います。会話の相手は、まず、ネイティブの担当教員。さらには、同じ教室の学生とのロールプレイや、グループでの会話練習をとおして自由な会話を発展させる力をつけましょう。必要最小限の語彙の習得にも、特に力を注ぎます。授業はおおむねイタリア語で行われますが、基本的な文型、文法事項などはあらかじめ提示します。学生のイタリア語歴や学力に差がある場合には、それぞれのレベルに応じて、その都度対応しながら授業をすすめます。

Il corso fornisce gli strumenti di base della comunicazione orale in varie situazioni: salutare, presentarsi, chiedere informazioni e spiegazioni, invitare, rispondere a un invito, orientarsi in banca, al ristorante e in luoghi pubblici in genere, esprimere desideri e richieste ecc. ed anche la tecnica per mantenere il ritmo della conversazione. Le lezioni si svolgeranno il più possibile in italiano e si svilupperanno in forma interattiva attraverso attività a coppie e in gruppo nonché role play. La grammatica verrà presentata con modalità induttive. Si prevedono lezioni individualizzate in caso di studenti con diversi livelli di preparazione.

#### テキスト(教科書):

《Espresso I》(ALMA)

プリント Il materiale sarà fornito di volta in volta dall'insegnante a un invito

#### 参考書:

『ポケットプログレッシブ伊和・和伊辞典』(小学館)

『イタリア語のABC』(白水社)

『らくらくマスターイタリア語』(郁文堂)

#### 担当教員から履修者へのコメント:

イタリア語の名詞・形容詞の形態、essere, avereなどの基礎知識が多少あることがのぞましいですが、はじめてイタリア語を学ぶ学生も、意欲があれば履修可能です。今年度から別のクラスでイタリア語を学び始める学生にもふさわしいレベルです。

履修のための条件は、「イタリア語、およびイタリアの文化に興味があること」「積極的に授業に参加する意思があること」です。

Riquisiti di ammissione: interesse per la lingua italiana. Si raccomanda di partecipare attivamente alle lezioni e di fare domande.

#### 成績評価方法:

平常点+テスト(筆記・口述)

Partecipazione alla lezione + esame scritto e orale

#### 質問・相談:

毎週火曜日の4限をオフィスアワーとします、日吉キャンパス第3校舎の教員室の受付に尋ねてください。質問・相談には英語でも応じます。また、イタリア語会話の実践練習の相手もします。どんな話題でも、イタリア語で話しをする機会ととらえてください。この科目を履修していない学生も歓迎します。

Ogni martedì alla quarta ora(14:45-16:15) l'insegnante sarà in Hiyoshi campus a disposizione degli studenti per domande o esercizi di conversazione. Riceverà le vostre domande anche in inglese.

E-mail: geka60@hotmail.com (Katia Gesuato)